PRESSEMITTEILUNG

Ausstellung

¡Al Pueblo Argentino de 2010!
Culturas en movimiento en el Río de la Plata

3. Juli - 21. August 2009
Eröffnung: Donnerstag, 2. Juli 2009, 19 Uhr mit anschließendem Umtrunk

Ibero-Amerikanisches Institut (IAI), Lesesaal
Potsdamer Str. 37, 10785 Berlin

[versión española véase más abajo]

„Al Pueblo Argentino de 2010!“ Mit dieser Widmung an das argentinische Volk des Jahres 2010 versah der deutsche Anthropologe und Folklorist Robert Lehmann-Nitsche (1872-1938) im Jahr 1910 den ersten Band seiner Serie „Folklore Argentino“. In beeindruckenden Bild-, Ton- und Textdokumenten gelang es dem Wissenschaftler Lehmann-Nitsche, die tiefgreifenden kulturellen Vermischungs- und Umbruchprozesse im Argentinien des beginnenden 20. Jahrhunderts zu dokumentieren, die das Land angesichts der Entwicklung großer städtischer Zentren wie Buenos Aires und La Plata, der europäischen Einwanderung und der Vertreibung der indigenen Bevölkerung vom Land in die Städte durchlebte.

Die Ausstellung *„¡Al Pueblo Argentino de 2010! Culturas en movimiento en el Río de la Plata“* zeigt erstmalig öffentlich Materialien aus dem Nachlass von Lehmann-Nitsche, der in

seinen anthropologischen, folkloristischen und linguistischen Studien mit intellektueller Neugier und als hingebungsvoller Sammler neue Wege ging und als einer der ersten Wissenschaftler seine Feldforschung auch in den städtischen Raum verlagerte. Der Nachlass Lehmann-Nitsches befindet sich im Ibero-Amerikanischen Institut (IAI) und konnte dank einer Förderung der Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) formal erschlossen werden.

An der Eröffnung der Ausstellung nehmen Isabel Candela-Brutscher, die Enkelin Lehmann-Nitsches, S.E. der Botschafter der Republik Argentinien Guillermo E. Nielsen und vonseiten des Ibero-Amerikanischen Instituts die Direktorin Dr. Barbara Göbel und der Leiter des Referats Nachlässe und Sondersammlungen Dr. Gregor Wolff teil.

Die Ausstellung ist in spanischer Sprache und findet in Zusammenarbeit mit der Botschaft der Republik Argentinien statt. Auf Anfrage besteht für Medienvertreter die Möglichkeit einer begleitenden Übersetzung bei der Ausstellungseröffnung.

Weitere Informationen:

Julia Borchert
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Ibero-Amerikanisches Institut
Tel. +49 30 266 45 4320
borchert@iai.spk-berlin.de

NOTA DE PRENSA

Exposición

¡Al Pueblo Argentino de 2010!
Culturas en movimiento en el Río de la Plata

3 de julio - 21 de agosto de 2009
Inauguración: Jueves, 2 de julio de 2009, 19 horas, con vino de honor

Instituto Ibero-Americano (IAI), Sala de lectura
Potsdamer Str. 37, 10785 Berlín

”¡Al Pueblo Argentino de 2010!“ Con esta dedicatoria tituló el antropólogo y folclorista Robert Lehmann-Nitsche (1872-1938) en 1910 el primer tomo de su serie ”Folklore Argentino“. El científico Lehmann-Nitsche logró documentar de manera innovadora las profundas transformaciones e hibridaciones culturales que vivió el país al principio del siglo XX a causa de la formación de grandes centros urbanos como Buenos Aires y la Plata, la inmigración europea y el desplazamiento de poblaciones indígenas a las ciudades.

La exposición ”*¡Al Pueblo Argentino de 2010! Culturas en movimiento en el Río de la Plata*“ muestra por primera vez al público materiales del legado de Lehmann-Nitsche quien con curiosidad intelectual y un gran afán de coleccionista buscó nuevos caminos en sus estudios antropológicos, folclóricos y lingüísticos siendo uno de los primeros científicos que llevó a cabo su trabajo de campo también en el ámbito urbano.

El legado de Lehmann-Nitsche se encuentra en el Instituto Ibero-Americano (IAI) y fue catalogado gracias al apoyo financiero de la Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG).

La exposición se realiza en colaboración con la Embajada de la República Argentina. En la inauguración estarán presentes la Sra. Isabel Candela-Brutscher, la nieta de Lehmann-Nitsche, S.E. el Embajador de la República Argentina Guillermo E. Nielsen y por parte del Instituto-Ibero-Americano la directora Dra. Barbara Göbel y el director del Departemento de Legados y Colecciones Especiales Dr. Gregor Wolff.

Para más información:

Julia Borchert
Relaciones Públicas y Prensa
Instituto Ibero-Americano
Tel. +49 30 266 45 4320
borchert@iai.spk-berlin.de